MITEINANDER WOHNEN UND LEBEN IN SCHWANENSTADT

LIVING TOGETHER IN SCHWANENSTADT

schwanenstadt.at

4 — Miteinander / Together
6 — Schulen / School
7 — Religion / Religion
8 — Sicherheit / Security
9 — Handysignatur / Mobile Phone Signature
10 — Freizeit / Leisure activities
13 — Haustiere / Pets
14 — Altstoffsammelzentrum / Waste

Foto: © Johann Wiesmüller

Herzlich willkommen in Schwanenstadt!

Schwanenstadt ist eine liebens- und lebenswerte Gemeinde. Wir freuen uns, dass Sie nach Schwanenstadt gezogen sind. Damit Sie sich gut einleben und wohlfühlen können, haben wir einige wichtige Informationen über die Stadt und die Serviceleistungen in verschiedenen Lebensbereichen für Sie zusammengestellt.

Schwanenstadt bietet Ihnen ein ideales Wohnumfeld mit hoher Lebensqualität.

Für Fragen und weitere Informationen stehen Ihnen die Mitarbeiter/innen des Gemeindeamtes gerne zur Verfügung!

Mag.ª Doris Staudinger
Bürgermeisterin

Foto: © Karin Hackl

Foto: © iStock

Miteinander Wohnen in Schwanenstadt

Im Rahmen eines Projektes der Stadtgemeinde Schwanenstadt wurde dieser Flyer erarbeitet. Der Flyer soll mit einfachen Bildern und Informationen den Bewohner/innen einige Regeln im Alltag des Zusammenlebens näher bringen. Wir wenden uns gleichermaßen an Bewohner/innen mit deutscher Muttersprache als auch an jene mit nicht-deutscher Muttersprache.

Living together in Schwanenstadt

This flyer is the outcome of a project here in Schwanenstadt. The friendly pictures will help the residents to understand some rules of a better living together. We want to address to both residents with german and foreign languages.

Živjeti zajedno u Schwanenstadtu

U okviru jednog projekta grada Schwanenstadt nastao je ovaj letak. Letak treba na jednostavan način u par pravila u svakodnevnici i zajedničkom životu stanara približiti. Mi se obraćamo jednako stanarima kojima je materinji jezik njemački, ali i onima kojem njemački nije materinji jezik.

Schwanenstadt`a beraber yaşamak

Stadtgemeinde Schwanenstadt` ın projesinde ilk tedbir olarak bu el ilanı getirmiştir. Bu el ilanı kolay resimlerle apartman sakinlerine bazı günlük kuralları ve birlikte yaşamayi göstermektedir.

Schulen und Kinderbetreuung

School and Childcare

Volksschule / Elementary School
Linzer Straße 21, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2237
E-Mail: s417351@schule-ooe.at

Mittelschule Sport / Secondary School
Freizeitpark 4, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2441
E-Mail: s417092@schule-ooe.at

Mittelschule Musik / Secondary School
Mühlfeldstraße 1, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2383
E-Mail: s417182@schule-ooe.at

Polytechnische Schule / Polytechnic School
Mühlfeldstraße 1, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2383
E-Mail: pts_schwan@eduhi.at

Landesmusikschule / Public Music School
Freizeitpark 4, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2818
E-Mail: ms-schwanenstadt.post@ooe.gv.at

Kindergarten „Bethanien“
Linzer Straße 18, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 3538
E-Mail: kg417245@pfarrcaritas-kita.at

Kindergarten „Farbenspiel“
Süßmayrstraße 13, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 2678
E-Mail: kg417244@pfarrcaritas-kita.at

Krabbelstuben / Nursary
R.-Staudinger-Str. 11, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 664 807 652 776
Rainerpark 2, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 664 80 76 52 786
kindernest.schwanenstadt@ooe.hilfswerk.at

Schülerhort / After School care
Linzer Straße 21, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 22 37 21
E-Mail: schuelerhort@schwanenstadt.ooe.gv.at

Religion

Religion

Röm.-kath. Kirche / Catholic Church
Konsistorialrat Mag. Helmut Part
Traunfallgasse 4
4690 Schwanenstadt

Telefon: +43 7673 2214-0
Mobil: +43 676/8776-5385
E-Mail: pfarre.schwanenstadt@dioezese-linz.at

Evang. Pfarrgemeinde / Evangelical parish
Mag. Matthias Bukovics
Schwanbachgasse 3
4690 Schwanenstadt

Telefon: +43 7673 2486-0
Mobil: +43 676/8776-5385
E-Mail: info@evang-schwanenstadt.at

Sicherheit
Security

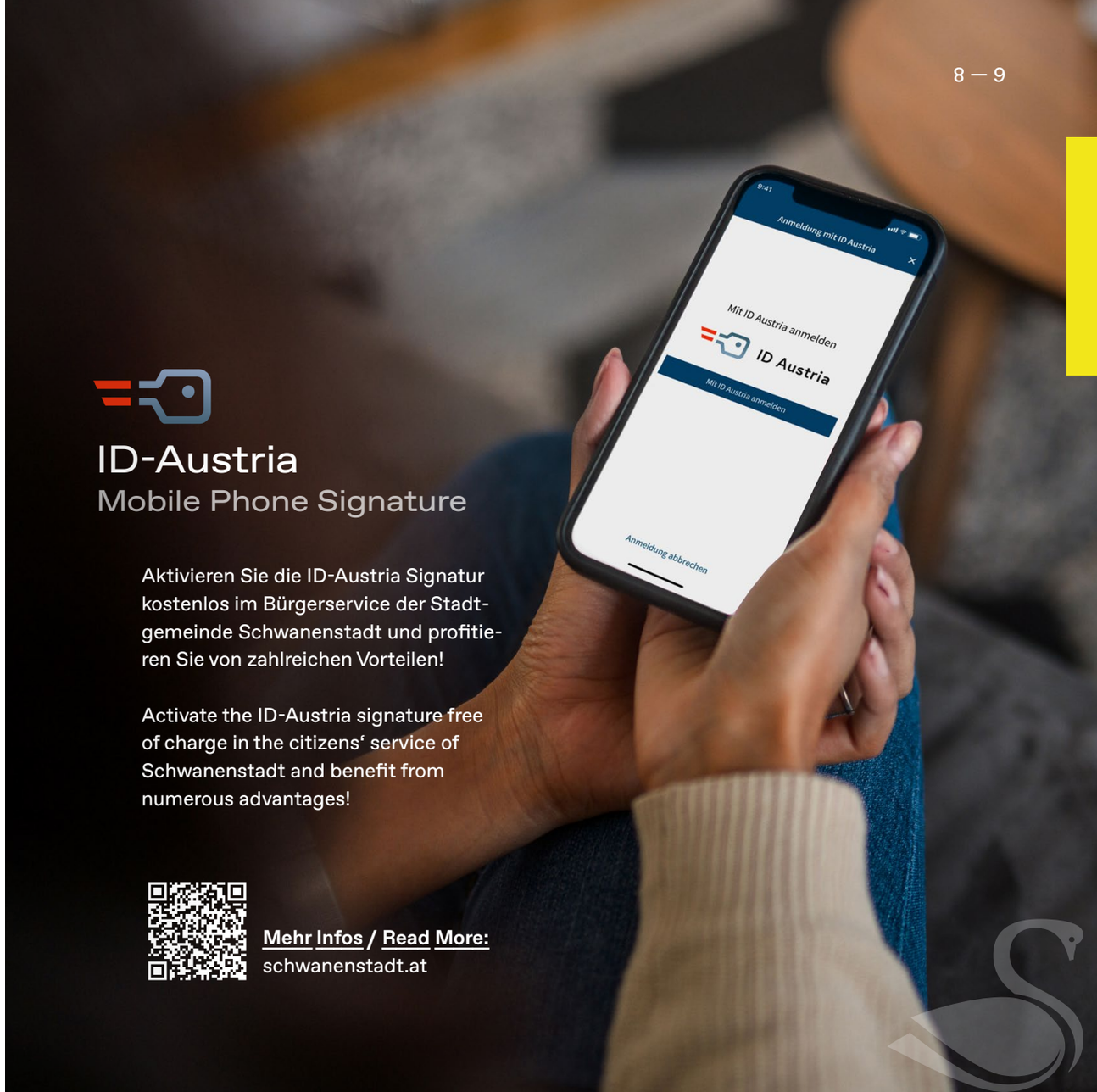
Polizeiinspektion / Police Department
Freizeitpark 5, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 59 1334172

Freiwillige Stadtfeuerwehr / Fire Department
Florianistraβe 1, 4690 Schwanenstadt
Telefon: +43 7673 22220

Notrufnummern / Emergency Numbers

Feuerwehr	122	www.ooelfv.at
Polizei	133	www.polizei.at
Rettung	144	www.roteskreuz.at
Öst. Bergrettungsdienst	140	www.bergrettung.at
Öst. Höhlenrettung	+43 2622 144	www.hoehlenrettung.at
Vergiftungsinformationszentrale	+43 1 4064343	www.meduniwien.ac.at/viz
ÖAMTC	120	www.oeamtc.at
ARBÖ	123	www.arboe.or.at
Euronotruf	112	

Foto: © iStock



ID-Austria
Mobile Phone Signature

Aktivieren Sie die ID-Austria Signatur kostenlos im Bürgerservice der Stadtgemeinde Schwanenstadt und profitieren Sie von zahlreichen Vorteilen!

Activate the ID-Austria signature free of charge in the citizens' service of Schwanenstadt and benefit from numerous advantages!

Mehr Infos / Read More:
schwanenstadt.at

Freizeitaktivitäten
Leisure activities

- Pumptrack
- Erlebnisbad Schwanenstadt
- Eislaufplatz
- Heimatmuseum
- Kino
- Konzerte, Ausstellungen
- Ballsporthalle
- Tennisplätze
- Volleyballplatz
- uvm.

Vereine
Associations

- Stadtkapelle
- Pfadfinderverein
- UNION
- ASKÖ
- Alpenverein
- ÖTB TV Schwanenstadt 1870
- Motorsportverein
- Naturfreunde
- Lions
- Goldhauben
- Jungschar
- SC Schwanenstadt
- uvm.

Foto: © Thomas Koller

Foto: © iStock

„Crazy Times“ Jugendzentrum

Youth Centre

Jeden Freitag von 14:00 bis 20:00 Uhr hat der Jugendtreffpunkt “Crazy Times” für alle von 11 bis 16 Jahre geöffnet.

The Youth Centre has opened every Friday from 2:00 p.m. to 8:00 p.m for all from 11 to 16.

Kontakt / Contact:
Kaufingerstraße 1,
Schwanenstadt

Hundehaltung

Dog Ownership

Jede Person, die einen über zwölf Wochen alten Hund hält, hat diesen bei der Gemeinde, wo der Hauptwohnsitz ist, binnen drei Tagen zu melden.

Anyone who keeps a dog over twelve weeks old must report this to the municipality where the main residence is within three days.

Mehr Infos / Read More:
schwanenstadt.at

Katzenhaltung

Cat Ownership

Meine Katze darf ins Freie – worauf muss ich achten?

My cat can go outside - what should I watch out for?

Mehr Infos / Read More:
schwanenstadt.at

Foto: © iStock

Altstoffsammelzentrum

Vor der Au 3, Telefon: +43 7673 4560

Jeder von uns muss den Abfall ordentlich trennen. Es gibt verschiedene Mülltonnen / Container in der und um die Wohnanlage. Und außerdem steht uns in Schwanenstadt ein großes Altstoffsammelzentrum zur Verfügung.

Im ASZ werden folgende Materialien angenommen:
Kunststoffe, Filmmaterial, Textilien, Schuhe, Glas, Papier, Metalle, Reifen, Batterien, Speiseöl, Altöl, Problemstoffe, Leuchtstoffröhren, Altmedikamente, Sperrmüll, Grün- und Strauchschnitt, Bauschutt in kleinen Mengen.

Abfall trennen: Bioabfall, Glas, Papier, Plastik

Öffnungszeiten:
Montag: 8-12 Uhr, Dienstag: 8-12 und 13-18 Uhr, Freitag: 8-12 und 13-18 Uhr, Samstag: 8-12 Uhr

Public waste collection center

Please seperate your waste. There are different containers in the housing area. In Schwanenstadt we also have a public waste collection center.

The following waste can be collected at the public waste collection center:
Plastics, textile, shoes, glas, paper, metal, tires, batteries, cooking oil, waste oil, hazardous waste, flourescent lamps, bulky waste, green waste, construction wast in small quantity.

Seperate waste: Biowaste, glas, paper, plastics

Opening hours:
Monday: 8-12, Tuesday: 8-12 and 13-18, Friday: 8-12 and 13-18, Saturday: 8-12

Reciklažno dvorište

Svatko od nas mora uredno razdvajat otpad. Postoje kante / konteneri za različite vrste smeća unutar i oko stambenih kvartova. A osim toga postoji u Schwanenstadtu i reciklažno dvorište.

U ASZ (Altstoffsammelzentrum) preuzimaju se sljedeći materijali:
Plastika, filmski materijalim, tekstil, obuća, staklo, papir, metali, gume, baterije, jestivo ulje i mast, motorno ulje, opasni materijali, svijetleće cijevi, stari ljekovi, glomazni otpad, trava i granje te građevinski otpad u manjim količinama.

Razdvajanje otpada: Biorazgradivi otpad, staklo, papir, plastika

Radno vrijeme:
Ponedeljak: 8-12 sati, Utorka: 8-12 i 13-18 sati, Petak: 8-12 i 13-18 sati, Subota: 8-12 sati

Büyük toplu çöp

Hepimiz çöpleri düzgünce ayırmalıyız. Aparrman önünde çeşitli çöp tenekeleri / konteynırler bulumektadır. Bunun haricinde Schwanenstadt`a büyük topluçöp yeri vardır.

Büyük toplu çöp/Altstoffsammelzentrum da şu malzemeler kabul edilmektedir:
Plastik, film şeritleri, tekstil, ayakkabı, cam, kağıt, metal, tekerlek lastiği, pil, sıvı yağ, biktisel yağ , atık yağ, problemli maddeler, radyo lambası, eski ilaçlar, yeşilik atıgı, küçük miktarda molozar.

Çöp ayırmak: Biyolojik, çöp, cam, kâğıt, plastik

Çalîşma saatleri:
Pazartesi: 8-12, Salı: 8-12 ve 13-18, Cuma: 8-12 ve 13-18, Cumartesi: 8-12

Wie entsorge ich richtig?

Integration

Stadtgemeinde Schwanenstadt
Stadtplatz 54
4690 Schwanenstadt

Telefon: 07673 22 55 - 0
stadtamt@schwanenstadt.ooe.gv.at

schwanenstadt.at